第一期法規及表單英譯成果報告

秘書室

2022/5/10

專案說明

- 為提升本校雙語環境，以保障外籍教職員生權益，及促進研究教學之國際化
- 第一期進行教務處、學務處、研發處法規及表單英譯於109年12月26日開始委外翻譯及校內複審作業，至111年4月30日完成
- 目前正進行第二期包括總務處、人事室、國際處的法規及表單英譯，於111年4月1日開始執行，預計於111年11月30日完成

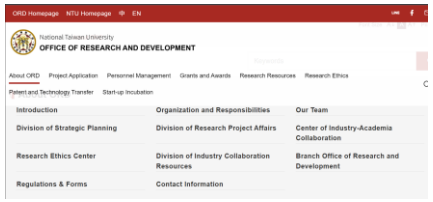
英譯數量

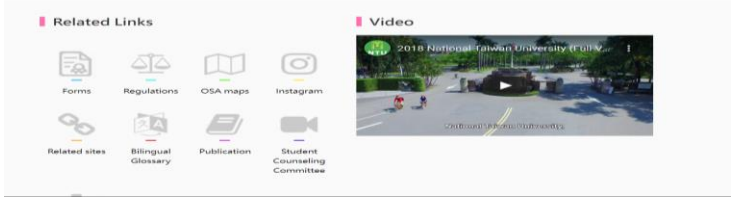
總計完成法規211部350,081字、表單174件174,114字

	教務處	學務處	研發處
法規(部/字數)	71部 104,474字	66部 76,929字	74部 168,678字
表單(件/字數)	34件 26,315字	64件 26,949字	76件 120,850字

網頁公告

- 秘書室：法規彙編
- 教務處、學務處、研發處法規及表單皆放於處室的英文首頁的 Regulation / Form Library





建置英文法規英譯根基

- 為達到本校法規英譯用語精確及一致性，必須完善英譯的基礎建設
- 由孫效智特助帶領，經審議老師、翻譯學程及業務單位討論確認各類法規英文用語
- 彙整建置了「英文法規首條格式」、「英文法規末條及沿革格式」、「校級通用語彙」、「各單位行政專業語彙」，以上均已公告在秘書室網頁/ 常用雙語詞彙。